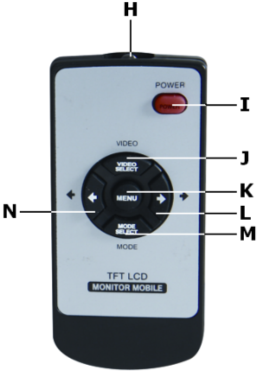
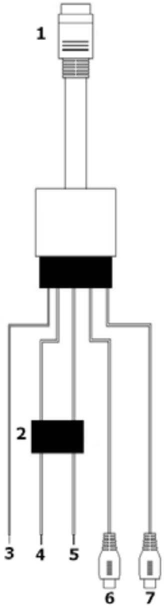
MONCOLHA3

3.5" TFT-LCD MONITOR - 4:3
3.5" TFT-LCD-MONITOR - 4:3
MONITEUR TFT-LCD 3.5" - 4:3
3.5" TFT-LCD-MONITOR - 4:3
MONITOR TFT-LCD 3.5" - 4:3




3.5" TFT LCD monitor
V1/V2
MODE
A
B
C
D
E
F
G


H
POWER
I
VIDEO
VIDEO SELECT
J
MENU
K
L
N
MODE SELECT
M
MODE
TFT LCD
MONITOR MOBILE

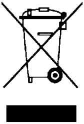

1
2
3
4
5
6
7

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The **MONCOLHA3** has two video inputs that can be used for backing-up cameras (not incl.) or as extra screen for e.g. an on-board DVD system (not incl.) etc…

2. Safety Instructions

	For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Protected the device against extreme heat (e.g. direct sunlight, heater …) and dust.
	Keep the device away from children and unauthorised users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. **Features**

- 2 x video/camera inputs
- OSD (on-screen display)
- automatic trigger function for reverse camera
- comes with: remote control, cables and mounting stand

5. **Overview**

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

A	sun shade	**H**	IR transmitter
B	IR sensor	**I**	ON/OFF button
C	ON/OFF button	**J**	video select button
D	video select button	**K**	menu button
E	mode select button	**L**	increase button
F	status indication	**M**	mode select button
G	mounting bracket	**N**	decrease button

6. **Installation**

Refer to the drawing on page 2 of this manual.

1	monitor connector plug	**5**	ground cable (black)
2	fuse box	**6**	video in 1
3	reverse cable (green)	**7**	video in 2
4	+12VDC power cable (red)		

The car connection should be carried out by a qualified person only.

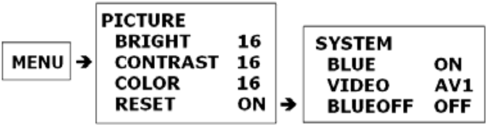
- Choose a mounting location, depending on the purpose of the monitor. When used to connect backing-up or parking camera(s), the driver should have a clear view of the display. For all other purposes make sure the driver is not distracted by images and/or sound from the system.
- Mount the mounting bracket **[G]** and attach the monitor to the bracket with the 4 included screws.
- Connect the monitor connector plug **[1]** with the jack of the monitor.
- Connect a camera/video/DVD… (not incl.) to a video input **[6][7]**.
- Make sure the engine is switched off.
- Connect the **red** +12VDC power cable **[4]** to the +12VDC power system of the car. Make sure there is no power on the connection wire (remove fuse).
- Connect the **black** ground cable to the car ground.
- The monitor can switch on/over to AV2 automatically when reverse gear is selected. To enable this functionality, connect the **green** reverse cable

to the reverse gear power circuit. Make sure there is no power on the connection wire (remove fuse).Connect the backing-up camera to video input **AV2**.

- Apply power to the system (re-insert fuses). The status indication **[F]** should light up.
- The sun shade **[A]** can be removed by sliding it upwards.

7. Use

- Switch on the monitor by pressing the ON/OFF button on the monitor **[C]** or remote control **[I]**. Note that when connection to the reverse gear system is made, the monitor switches on automatically when reverse gear is selected.
- Select the video channel (AV1 or AV2) by pressing the video select button on the monitor **[D]** or remote control **[J]**.
- Press the mode select button on the monitor **[E]** or remote control **[M]** to select monitor setup presets: STANDARD – SOFT – VIVID – LIGHT.
- Press the menu button **[K]** on the remote control to enter manual monitor setup. Use the video select **[J]** and mode select **[M]** to navigate through the settings; use the increase **[L]** or decrease **[N]** buttons to change the settings.



- Brightness, contrast and colour can be set between 0 and 32.
- To select system setup, go to **RESET** and press the menu button **[K]**. The system menu is displayed.

BLUE	ON, OFF	Select ON to display a blue screen when no video signal is detected.
VIDEO	AV1, AV2	Select which video input is used for backing up camera (default: AV2)
BLUEOFF	30S, 1MIN, 3MIN, 5MIN, OFF	Monitor switches off automatically after set time when no input signal is detected. OFF disables this function.

- Press on the menu button **[K]** again to exit the manual monitor setup.

8. Battery

- The battery holder of the remote control is located at the back of the remote, on the bottom. To replace the battery, pull the battery holder away from the remote control.
- Replace the old battery with a new lithium battery type CR2025. Make sure to use the correct polarity.
- Push the battery holder back in the remote control until it snaps into place.
- Remove the battery when the device is not in use.
- Do not recharge batteries and do not throw in fire as they may explode.

WARNING: handle Lithium batteries with care, observe warnings on battery casing. Dispose of batteries in accordance with local regulations.
Keep the battery away from children.

9. Technical Specification

display mode		TFT Active Matrix (4:3)
screen size		3.5"
resolution		320 x R.G.B x 240
number of pixels		230400
video input signal		1.0Vpp / 75 ohms (composite video signal)
power supply		
	monitor	DC 12V ± 10%
	remote control	1 x 3V CR2025 battery (incl.)
operating temperature		5°C ~ 40°C
storage temperature		-20°C ~ 60°C
dimensions		108 x 78 x 24mm
weight		137g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product
Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De **MONCOLHA3** is een TFT-LCD-scherm met twee video-ingangen voor gebruik met een achteruitrijdcamera (niet meegelev.), als extra scherm voor uw on-board dvd-speler (niet meegelev.), enz.

2. Veiligheidsinstructies

	Enkel voor gebruik binnenshuis. Houd dit toestel uit de buurt van hitte, stof, regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- 2 x 2 x video-/camera-ingangen
- OSD (on-screen display)
- automatische inschakeling achteruitrijdcamera
- geleverd met afstandsbediening, kabels en statief

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

A	zonnekap	**H**	IR-sensor afstandbediening
B	IR-sensor	**I**	aan-uitschakelaar
C	aan-uitschakelaar	**J**	videotoets
D	videotoets	**K**	menutoets
E	modustoets	**L**	►-toets
F	statusaanduiding	**M**	modustoets
G	montagebeugel	**N**	◄-toets

6. Installatie

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

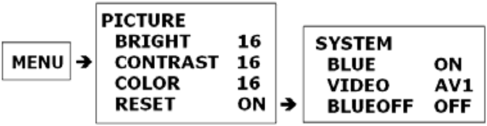
1	aansluiting monitor	**5**	aarding (zwart)
2	zekering	**6**	ingang video 1
3	aansluiting achteruitrijdcircuit (groen)	**7**	ingang video 2
4	voeding +12 VDC (rood)		

Laat de monitor aansluiten door een geschoold technicus.

- Kies een geschikte montageplaats. Zorg dat het zicht van de bestuurder niet wordt belemmerd indien u de monitor in de wagen monteert.
- Plaats de montagebeugel **[G]** en bevestig de monitor aan de beugel met behulp van de vier meegeleverde schroeven.
- Verbind de aansluiting **[1]** aan de monitor.
- Koppel een camera/video/dvd-speler... (niet meegelev.) aan de video-ingang **[6][7]**. Zorg ervoor dat de motor uitgeschakeld is.
- Koppel de rode voedingskabel **[4]** aan het +12 VDC circuit van de wagen. Zorg ervoor dat de aansluitkabel niet wordt gevoed (verwijder de zekering).
- Koppel de zwarte kabel **[5]** aan de awarding van de wagen.
- De monitor kan automatisch ingeschakeld worden wanneer de wagen in achteruit gezet wordt. Koppel hiervoor de groene kabel aan het achteruitrijdcircuit van de wagen. Zorg ervoor dat de aansluitkabel niet wordt gevoed (verwijder de zekering). Sluit de achteruitrijdcamera aan video-ingang **AV2**.
- Voed het circuit (plaats de zekeringen). De statusaanduiding **[F]** licht op.
- Verwijder de zonnekap **[A]** door haar naar boven te schuiven.

7. Gebruik

- Schakel de monitor in met de aan-uitschakelaar op de monitor **[C]** of op de fastandsbediening **[I]**. Bij gebruik van de monitor als achteruitrijdhulp zal de monitor automatisch uitschakelen.
- Selecteer het videokanaal (AV1 of AV2) met de videotoets op de monitor **[D]** of op de afstandsbediening **[J]**.
- Druk op de modustoets op de monitor **[E]** of op de afstandsbediening **[M]** en selecteer de instelpresets: STANDARD – SOFT – VIVID – LIGHT.
- Druk op de menutoets **[K]** op de afstandsbediening om het instelmenu weer te geven. Scroll door het menu met de videotoets **[J]** en de modustoets **[M]**; stel de opties in met ▶ **[L]** of ◀ **[N]**.



- De helderheid (BRIGHT), het contrast en de tint (COLOR) hebben een instelschaal van 0 tot 32.
- Geef het menu voor de systeeminstellingen weer door **RESET** te selecteren en op de menutoets **[K]** te drukken.

BLUE	ON, OFF	Selecteer ON om een blauw scherm wee rte geven indien er geen signal is.
VIDEO	AV1, AV2	Selecteer de videobron voor de achteruitrijdcamera (standaard: AV2).
BLUEOFF	30S, 1MIN, 3MIN, 5MIN, OFF	Monitor schakelt automatisch uit indien er geen signaal is. Selecteer OFF om deze functie uit te schakelen.

- Druk op de menutoets **[K]** om het instelmenu te verlaten.

8. De batterij

- Open het batterijvak van de afstandsbediening.
- Vervang de oude batterij door een nieuwe litiumbatterij type CR2025. Respecteer de polariteit.
- Duw de batterijhouder terug in de afstanndsbediening.
- Verwijder de batterij na gebruik.
- Herlaad geen alkalinebatterijen en gooi batterijen niet in het vuur.

⚠ **LET OP: Volg de richtlijnen op de verpakking van de batterij Houd de batterij uit de buurt van kinderen.**

9. Technische specificaties

displaymodus		TFT Active Matrix (4:3)
schermgrootte		3.5"
resolutie		320 x RGB x 240
pixels		230400
ingangssignaal video		1,0 Vpp / 75 Ω (composiet videosignaal)
voeding		
	monitor	12 VDC ± 10 %
	afstandsbediening	1 x 3 V CR2025-batterij (meegelev.)
werktemperatuur		5°C ~ 40°C
opslagtemperatuur		-20°C ~ 60°C
afmetingen		108 x 78 x 24 mm
gewicht		137 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Le **MONCOLHA3** est un moniteur TFT-LCD à deux entrées vidéo qui peut être utilise comme moniteur pour système d'aide au stationnement, comme moniteur supplémentaire pour lecteur DVD, etc.

2. Prescriptions de sécurité

	Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger le moniteur contre la pluie, l'humidité, la poussière, les températures extrêmes et les éclaboussures.
	Garder le moniteur hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Protéger le thermomètre contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le thermomètre qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- 2 x entrées vidéo/caméra
- OSD (menu à l'écran)
- activation automatique en mode caméra de recul
- livré avec télécommande, connectique et support

5. Description

Consulter l'illustration à la page 2 de cette notice.

A	pare-soleil	**H**	capteur IR
B	capteur IR	**I**	interrupteur marche/arrêt
C	interrupteur marche/arrêt	**J**	bouton vidéo
D	bouton vidéo	**K**	bouton menu
E	bouton mode	**L**	bouton ▶
F	indication de l'état	**M**	bouton mode
G	support de montage	**N**	bouton ◀

6. Installation

Consulter l'illustration à la page 2 de cette notice.

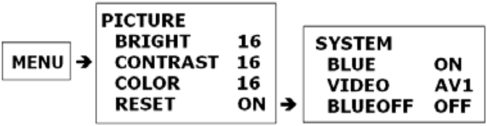
1	connecteur vers le moniteur	**5**	masse (noir)
2	fusible	**6**	entrée vidéo 1
3	câble circuit marche arrière (vert)	**7**	entrée vidéo 2
4	câble d'alimentation +12 VCC (rouge)		

Confier la connexion du moniteur à un technicien qualifié.

- Choisir un emplacement de montage approprié. Assurer une bonne visibilité pour le conducteur lorsque le moniteur est monté dans un véhicule.
- Monter le support **[G]** et fixer le moniteur au support à l'aide des quatre vis incluses.
- Insérer le connecteur **[1]** au moniteur.
- Raccorder une caméra, un lecteur vidéo, un lecteur DVD, etc. (non incl.) à l'entrée vidéo **[6][7]**. S'assurer que le moteur du véhicule soit éteint.
- Raccorder le câble rouge **[4]** au système d'alimentation +12VCC du véhicule. Couper toute alimentation vers le câble de connexion (retirer le fusible).
- Raccorder le câble noir à la masse du véhicule.
- Le moniteur intègre une fonction d'allumage/de commutation automatique lors de la mise en marche arrière. Raccorder le câble vert à l'alimentation de la marche arrière. Couper toute alimentation vers le câble de connexion (retirer le fusible). Raccorder la caméra à l'entrée vidéo **AV2**.
- Alimenter le système (réinsérer les fusibles). L'indication de l'état **[F]** s'allume.
- Retirer le pare-soleil **[A]** en le glissant vers le haut.

7. Emploi

- Allumer le moniteur avec l'interrupteur marche/arrêt sur le moniteur **[C]** ou sur la télécommande **[I]**. Un moniteur raccordé au circuit de marche arrière s'allume automatiquement lors de la mise en marche arrière.
- Sélectionner le canal vidéo (AV1 ou AV2) avec le bouton vidéo sur le moniteur **[D]** ou sur la télécommande **[J]**.
- Sélectionner les options de paramétrage du moniteur (STANDARD – SOFT – VIVID – LIGHT) avec le bouton mode sur le moniteur **[E]** ou sur la télécommande on the monitor **[E]**.
- Afficher le menu de paramétrage manuel avec le bouton menu sur la télécommande **[K]**. Dérouler le menu avec les boutons vidéo **[J]** et mode **[M]** ; paramétrer avec les boutons ▶ **[L]** et ◀ **[N]**.



- Les options clarté (BRIGHT), contraste (CONTRAST) et nuance (COLOR) ont une échelle de paramétrage entre 0 et 32.
- Afficher le menu de paramétrage du système en sélectionnant l'option **RESET** et en enfonçant le bouton menu **[K]**.

BLUE	ON, OFF	Sélectionner ON pour obtenir un écran bleu lorsque le moniteur ne reçoit pas de signal.
VIDEO	AV1, AV2	Sélectionner l'entrée vidéo de la caméra de recul (AV2 par défaut).
BLUEOFF	30S, 1MIN, 3MIN, 5MIN, OFF	Extinction automatique après un délai prédéfini lors d'une absence de signal. Sélectionner OFF pour désactiver la fonction.

- Quitter le menu de paramétrage avec le bouton menu **[K]**.

8. La pile

- Retirer le porte-pile à l'arrière de la télécommande.
- Remplacer la pile par une pile au lithium neuve en respectant la polarité.
- Placer le porte-pile dans la télécommande.
- Retirer la pile après usage.
- Ne pas recharger des piles alcalines et ne jamais jeter des piles au feu.

⚠ **ATTENTION : Observer les directives sur l'emballage de la pile. Tenir la pile à l'écart des enfants.**

9. Spécifications techniques

mode d’affichage		TFT Active Matrix (4:3)
dimensions de l’écran		3.5"
résolution		320 x RGB x 240
pixels		230400
signal d’entrée vidéo		1,0 Vpp / 75 Ω (signal vidéo composite)
Alimentation		
	moniteur	12 VDC ± 10 %
	télécommande	1 pile 3 V type CR2025 (incl.)
température de service		5°C ~ 40°C
température de stockage		-20°C ~ 60°C
dimensions		108 x 78 x 24 mm
poids		137 g

N’employer cet appareil qu’avec des accessoires d’origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d’information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **MONCOLHA3**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

El **MONCOLHA3** es un monitor TFT-LCD de dos entradas de vídeo que se puede utilizar como monitor para un sistema de ayuda al estacionamiento, como monitor adicional para lector DVD, etc.

2. Instrucciones de seguridad

	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, polvo, temperaturas extremas ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.

4. Características

- 2 x entrada de vídeo/cámara
- OSD (menú en pantalla)
- activación automática de la cámara de aparcamiento
- se entrega con mando a distancia, cables y soporte de mesa

5. Descripción

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

A	capa antisolar	**H**	sensor IR mando a distancia
B	sensor IR	**I**	interruptor ON/OFF
C	interruptor ON/OFF	**J**	botón 'video'
D	botón vídeo	**K**	botón 'menu'
E	botón modo	**L**	botón ▶
F	indicación del estado	**M**	botón 'mode'
G	soporte de montaje	**N**	botón ◀

6. Instalación

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

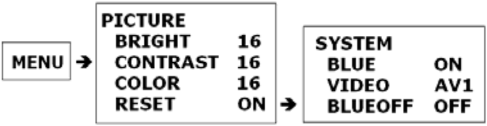
1	conector a monitor	**5**	masa (negro)
2	fusible	**6**	entrada de vídeo 1
3	cable circuito sistema de aparcamiento (verde)	**7**	entrada de vídeo 2
4	cable de alimentación +12 VCC (rojo)		

La conexión del monitor debe ser realizada por un técnico cualificado.

- Elija un lugar de montaje adecuado. Asegúrese de que no se quite la vista al conductor al montar el monitor en un coche.
- Monte el soporte **[G]** y fije el monitor con los cuatro tornillos incluidos al soporte.
- Introduzca el conector **[1]** al monitor.
- Conecte una cámara, un lector de vídeo, un lector DVD, etc. (no incl.) a la entrada de vídeo **[6][7]**. Asegúrese de que el motor del coche esté desactivado.
- Conecte el cable rojo **[4]** al sistema de alimentación +12VCC del coche. Desconecte cualquier alimentación al cable de conexión (quite el fusible).
- Conecte el cable negro a la masa del vehículo.
- El monitor incorpora una función de activación/conmutación automática al poner el cambio del coche al circuito de marcha atrás. Conecte el cable verde a la alimentación de la marcha atrás. Desconecte cualquier alimentación al cable de conexión (quite el fusible). Conecte la cámara a la entrada de vídeo **AV2**.
- Alimente el sistema (vuelva a introducir los fusibles). La indicación del estado **[F]** se ilumina.
- Saque la capa antisolar **[A]** al deslizarla hacia arriba.

7. Uso

- Active el monitor con el interruptor ON/OFF del monitor **[C]** o del mando a distancia **[I]**. Un monitor conectado al circuito de marcha atrás se activa automáticamente al poner el cambio del coche al circuito de marcha atrás.
- Seleccione el canal de vídeo (AV1 o AV2) con el botón de vídeo del monitor **[D]** o el mando a distancia **[J]**.
- Seleccione las opciones de ajuste del monitor (STANDARD – SOFT – VIVID – LIGHT) con el botón 'mode' del monitor **[E]** o del mando a distancia **[E]**.
- Visualice el menú de ajuste con el botón 'menu' del mando a distancia **[K]**. Desplácese por el menú con los botones 'video' **[J]** y 'mode' **[M]**; ajuste con los botones ▶ **[L]** y ◀ **[N]**.



- Las opciones brillo (BRIGHT), contraste (CONTRAST) y color (COLOR) tienen una escala de ajuste entre 0 y 32.
- Visualice el menú de ajuste del sistema al seleccionar la opción **RESET** y al pulsar el botón menú **[K]**.

BLUE	ON, OFF	Seleccione ON para obtener una pantalla azul si el monitor no recibe una señal.
VIDEO	AV1, AV2	Seleccione la entrada de vídeo de la cámara de aparcamiento (AV2 por defecto).
BLUEOFF	30S, 1MIN, 3MIN, 5MIN, OFF	Desactivación automática después de un tiempo preprogramado si no hay una señal. Seleccione OFF para desactivar la función.

- Salga del menú de ajuste con el botón 'menu' **[K]**.

8. La pila

- Saque el portapilas de la parte trasera del mando a distancia.
- Reemplace la pila por una pila de litio nuevo. Respete la polaridad.
- Introduzca el portapilas en el mando a distancia.
- Saque la pila después del uso.
- Nunca recargue pilas alcalinas. No eche la pila al fuego.

⚠ **¡OJO!: Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.**

9. Especificaciones

modo de visualización		TFT Active Matrix (4:3)
dimensiones de la pantalla		3.5"
resolución		320 x RGB x 240
número de píxeles		230400
señal de entrada de vídeo		1,0 Vpp / 75 Ω (señal vídeo compuesto)
Alimentación		
	monitor	12 VDC ± 10 %
	mando a distancia	1 pila de 3 V, tipo CR2025 (incl.)
temperatura de funcionamiento		5°C ~ 40°C
temperatura de almacenamiento		-20°C ~ 60°C
dimensiones		108 x 78 x 24 mm
peso		137 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **MONCOLHA3**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Der **MONCOLHA3** ist ein TFT-LCD-Schirm mit zwei Video-Eingängen für die Anwendung mit Rückfahrkamera (nicht mitgeliefert), als zusätzliches Display für den DVD-Spieler (nicht mitgeliefert), usw.

2. Sicherheitshinweise

	Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchte, Staub, extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.

- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- 2 x Video-/Kamera-Eingänge
- OSD (On-Screen Display)
- automatische Einschaltung der Rückfahrkamera
- Lieferung mit Fernbedienung, Kabel und Tischständer

5. Umschreibung

Siehe Abbildung, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

A	Sonnenblende	**H**	IR-Sensor Fernbedienung
B	IR-Sensor	**I**	EIN/AUS-Schalter
C	EIN/AUS-Schalter	**J**	Videotaste
D	Videotaste	**K**	Menütaste
E	Modustaste	**L**	►-Taste
F	Status-Anzeige	**M**	Modustaste
G	Montagebügel	**N**	◄-Taste

6. Installation

Siehe Abbildung, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Anschluss Monitor	**5**	Masse (schwarz)
2	Sicherung	**6**	Eingang Video 1
3	Anschluss Rückfahrkreis (grün)	**7**	Eingang Video 2
4	Stromversorgung +12 VDC (rot)		

Lassen Sie den Monitor von einem Fachmann anschließen.

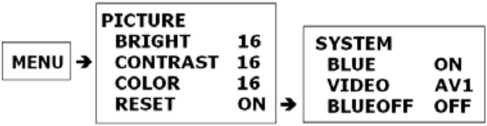
- Wählen Sie einen geeigneten Montageort. Beachten Sie, dass die Sicht des Fahrers nicht behindert wird wenn Sie den Monitor im Wagen montieren.
- Installieren Sie den Montagebügel **[G]** und befestigen Sie den Monitor mit den vier mitgelieferten Schrauben am Montagebügel.
- Verbinden Sie den Anschluss **[1]** mit dem Monitor.
- Verbinden Sie Kamera/Video/DVD-Spieler... (nicht mitgeliefert) mit dem Video-Eingang **[6][7]**. Beachten Sie, dass der Motor ausgeschaltet ist.
- Verbinden Sie das rote Netzkabel **[4]** mit dem +12 VDC Kreis der Wagen. Beachten Sie, dass das Anschlusskabel nicht versorgt wird (entfernen Sie die Sicherung).
- Verbinden Sie das schwarze Kabel **[5]** mit der Masse des Wagens.

MONCOLHA3

- Der Monitor kann automatisch beim Einlegen des Rückwärtsganges eingeschaltet werden wenn. Verbinden Sie hierfür das grüne Kabel mit dem Rückfahrkreis des Wagens. Beachten Sie, dass das Anschlusskabel nicht versorgt wird (entfernen Sie die Sicherung). Verbinden Sie die Rückfahrkamera mit dem Video-Eingang **AV2**.
- Versorgen Sie den Kreis (installieren Sie die Sicherungen). Die Statusanzeige **[F]** leuchtet.
- Entfernen Sie die Sonnenblende **[A]** indem Sie diese nach oben schieben.

7. Anwendung

- Schalten Sie den Monitor mit dem EIN/AUS-Schalter des Monitors **[C]** oder der Fernbedienung **[I]** ein oder aus. Beim Einlegen des Rückwärtsganges wird der Monitor automatisch aktiviert.
- Wählen Sie den Videokanal (AV1 oder AV2) mit der Videotaste des Monitors **[D]** oder der Fernbedienung **[J]**.
- Drücken Sie die Modustaste des Monitors **[E]** oder der Fernbedienung **[M]** und wählen Sie die vorprogrammierte Einstellungen: STANDARD – SOFT – VIVID – LIGHT.
- Drücken Sie die Menütaste **[K]** der Fernbedienung, um das Einstellmenü anzuzeigen. Scrollen Sie mit der Videotaste **[J]** und der Modustaste **[M]** durch das Menü; stellen Sie die Optionen mit ▶ **[L]** oder ◀ **[N]** ein.



- Die Helligkeit (BRIGHT), den Kontrast und die Farbton (COLOR) haben einen Einstellungsmaßstab von 0 bis 32.
- Zeigen Sie das Menü für die Systemeinstellungen an, indem Sie **RESET** wählen und die Menütaste **[K]** drücken.

BLUE	ON, OFF	Wählen Sie ON, um ein blaues Display anzuzeigen wenn es kein Signal gibt.
VIDEO	AV1, AV2	Wählen Sie die Videoquelle für die Rückfahrkamera (Standard: AV2).
BLUEOFF	30S, 1MIN, 3MIN, 5MIN, OFF	Monitor schaltet automatisch aus wenn es kein Signal gibt. Wählen Sie OFF, um diese Funktion auszuschalten.

- Drücken Sie die Menütaste **[K]** um das Einstellmenü zu verlassen.

8. Die Batterie

- Öffnen Sie das Batteriefach der Fernbedienung.
- ersetzen Sie die alte Batterie durch eine neue Litiumbatterie, Typ CR2025. Beachten Sie die Polarität.

- Legen Sie den Batteriehalter wieder in die Fernbedienung ein.
- Entfernen Sie die Batterie nach Gebrauch.
- Laden Sie Alkalinebatterien nie wieder auf und werfen Sie diese nicht ins Feuer.

ACHTUNG: Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

9. Technische Daten

Displaymodus		TFT Active Matrix (4:3)
Schirmgröße		3.5"
Auflösung		320 x RGB x 240
Pixelanzahl		230400
Video-Eingangssignal		1,0 Vpp / 75 Ω ('composite' Videosignal)
Stromversorgung		
	Monitor	12 VDC ± 10 %
	Fernbedienung	1 x 3 V CR2025-Batterie (mitgeliefert)
Betriebstemperatur		5°C ~ 40°C
Lagertemperatur		-20°C ~ 60°C
Abmessungen		108 x 78 x 24mm
Gewicht		137 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.